

До: Европейска комисия - Механизъм за сътрудничество и проверка, Генерален секретариат

СС: Европейска комисия - Околна среда Генерална дирекция

СС: Европейска комисия - правосъдието Генерална дирекция

12-ти януари, 2015, Ref.N 1530

S I G N A L

От:

WWF - Световен фонд за дивата за Nature, Дунавско-Карпатска програма България, регистрирано на 13.03.2006 г. по дело 2763/2006 в СГС, ЕИК 175054080, 38, Иван Вазов Street, ап. 3-4, 1000 София, България

Николай Цветанов Николов от град Габрово, и Росен Петев Димов от град Габрово, представители на инициативните комитети Габрово от кварталите Chehlevtsi, Velchevtsi, Дядо Дянко и Хаджи Цонев мост

срещу:

На Република България

Re: незаконна процедура и приемане на решение № 4-2 / 2012 г. за оценка на въздействието върху околната среда и Оценка за съвместимост за инвестиционно предложение за изграждане на пътна III-5004 Габрово Вурасс и тунел под връх Шипка (проект Габрово Шипка).

Уважаеми дами и господа,

Цели на доклада

1. Настоящият доклад има за цел да ви информира за няколко престъпления, извършени от държавни органи и съдебната система в Република България във връзка с одобряването и изграждането на инвестиционно предложение за изграждане на пътна III-5004 Габрово Вурасс и тунел под връх Шипка (Габрово Шипка проект).

Одобрението е направено като част от процедурата за оценка на въздействието върху околната среда и appropriate оценка относно горепосоченото предложение инвестиции. Процедурата се осъществява от министъра на околната среда и водите. Инвеститор е Агенцията за държавна длъжност Пътна инфраструктура (АПИ). Решението на министъра на околната среда и водите е обжалвано пред Върховния административен съд, който се опита случая с комитет тричленен в първоинстанционното производство и с комисиите петчленен - на втора инстанция.

2. Считаме, че фактите и обстоятелствата, които ние представяме биха представлявали интерес за доклада на Механизма за сътрудничество и проверка, тъй като нашите констатации са свързани с работата на Върховния административен съд (ВАС) по конкретен случай, който е представител на системни проблеми в юрисдикцията в България. Съществен проблем в предишния доклад, свързан с работата на ВАС, е липсата на реална работна независимо разпределение на делата от съдиите (случайно разпределение на преписките). SAC е съдебната институция, която издава окончателните решения относно тръжните процедури за обществени и специална

секция на публикуването на последния доклад за България е посветена на това. В допълнение, решенията на ВАС имат пряка връзка с въпроса за последователността в съдебната система, която е проучен също в доклада.

3. Административният орган и съдът са издали своите решения в нарушение на редица актове на правото на ЕС. По наше мнение, че за част от тези нарушения, наличие на обосновано възможност да се започне процедура за нарушение срещу Република България. Предвижда се изграждането на пътна III-5004 Габрово Bypass и тунел под връх Шипка, за да се направи със средства от ЕС. Нарушенията на законодателството на ЕС, по-специално на чл. 6, параграф 3 от Директива 92/43 / ЕЕС, може да причини проблеми с Европейската комисия и българските власти по-късно, когато в случай започва строителството на инвестиционното предложение, че ще се окаже, че местообитания в Европейската екологична мрежа НАТУРА 2000 ще бъдат унищожени с помощта на финансиране от ЕС. И на последно място, това е напълно възможно, че недостатъците на оценката на въздействието върху околната среда и съответните процедури за оценка може да доведе до значително покачване на цената на проекта, което може да усложни строителството и съответно - финансирането.

Кратко изложение на фактите

фон

4. Град Габрово се намира в тясна и дълга долина на север от Стара планина (Балкана). Пътна пресича града, която продължава на юг, се изкачва Стара планина и я пресича чрез кол до връх Шипка, откъдето се спуска на юг към Южна България. Пътят минава през Българка, също е обект от мрежата на Натура 2000, създаден през 2008 г. за опазване на естествените местообитания и през 2013 г. за опазване на дивите птици. Поради голямата надморска височина, на която пътят пресича планината и тежките условия, в зимно време пътя през Балкана не се използва от тежкотоварни камиони над 10 тона.

5. Плановите за изграждането на път, който ще доведе до прехвърляне на трафик от град Габрово (Габрово Bypass) датират от тридесетте години на XX век. По това време Дрезден архитект Mussman планира маршрут да обграждат града. Така нареченият Mussman маршрута все още е извън града, въпреки че през последните осемдесет години градът е нараснал значително. За целогодишно ползване на пътя през планината на тунел под връх Шипка трябва да се изгради.

6. През 1993 г. Министерството на околната среда поръча екологична оценка на обходен път на Габрово. Същата план е този, който деветнадесет години по-късно, през 2012 г., ще бъде одобрена от министъра. Резултатът от оценката от 1993 беше изключително негативна. А броят на отрицателните въздействия върху околната среда и здравето на хората се посочи, най-вече защото маршрут преминава през зони на града са били предложени.

7. през април 2012 г. на министъра на околната среда и водите издава решение 4-2 / 2012 г. за оценка на въздействието върху околната среда и оценка за съвместимост на целите на обектите от мрежата НАТУРА 2000 по отношение на инвестиционно предложение за изграждане на пътна III-5004 Габрово байпас с тунел под връх Шипка. Министърът одобрен пътното строителство. Обжалване на решението бяха представени

от WWF - Световен фонд за дивата природа, Дунавско-Карпатска програма България, и от две физически лица, живеещи в Габрово в пряко засегнатите райони - Николай Николов и Росен Димов. Жалбите съдържат подробни съображения.

Жалбата от WWF - Световен фонд за дивата природа, Дунавско-Карпатска програма България

Обжалване 8. на WWF отбелязва, че докладите на оценка на въздействието върху околната среда (ОВОС) и Оценка за съвместимост (ОС), въз основа на която министърът на околната среда и водите е взела решението, съдържат значителни недостатъци. Например, не бяха направени изследвания на алтернативен маршрут, който ще премине през още една атака на Стара планина - на Прохода на Републиката, който също е част от Транс-европейски коридор 9.

9. Друг недостатък е, че се учи само опцията за преминаване под връх Шипка е тунел с дължина от 3200 метра, което означава, че много по-дълга част от пътя (според АА между дължина 4280 и 4660 m и между 15 и 40 ширина метра) ще бъде изградена на повърхността, унищожаване на защитените природни местообитания и местообитания на видове, които са под закрила в рамките Българка Nature 2000 място. Алтернативен вариант за тунела с дължина от 7400 метра, предвидено в обхвата заданието за ОВОС на Фонд Републиканска пътна инфраструктура на юли 2008 г., не е проучен. Тази алтернатива е спаднал от по-късните скопинг задание за ОВОС и е оставен без оценка.

10. Посочено беше пред съда, че Българка сайт е създаден за защита на общо 39 вида птици, като в доклада на АА са споменати само 15 вида, и очевидно това малък брой идва от по-стара Standard Data Form. Съдът е помолен да направи сравнение между доклада на АА и документа, който е достъпен на интернет страницата на Министерството на околната среда и водите и за установяване на непълнота на доклада на АА.

11. В хода на съдебното заседание по делото който недвусмислено доказва, че в доклада на АА не е оценка на въздействието върху природните местообитания * 91E0 - алувиални гори с Черна елша и Планински ясен (ALNO-Padion, Alnion incanae, Salicion albae) и 6430 - хидрофилни групи от високи треви в равнините и в планинския до алпийския пояс, както и местообитание * 7220 Springs с твърди водни и туф формации (Cratoneurion), попадащи на територията на Българка сайт. Установено е, че съществува поне едно място с естествени местообитания, които ще бъдат унищожени при изпълнение на инвестиционното предложение, а освен това има и още четири потенциални места с местообитания, които, ако не унищожени, ще бъдат подложени на въздействието на инвестиционното предложение. Следващият въпрос е зададен в съда - защо тогава решението на министъра на околната среда и водите, не съдържа оценка съгласно член 6, параграф 3 от Директива 92/43 / ЕЕС?

12. Твърдение за непълнота на доклада на АА бе представен в съда във връзка с значително отрицателно въздействие на проекта върху мечки, а приоритетни защитени видове, и липсата на отчитане на изискванията на Плана за действие за кафявата мечка, приета през 2008 г..

13. Съдът е поискал да се установи непълнота на ОО за сметка на това, че не е бил обсъждан на кумулативния ефект на вече одобрени строителството на язовир

Нейковци, разположена на територията на Българка сайт, както и отчетени по всички.

Жалбата на Николай Николов и Росен Димов

14. Десетки твърдения за непълнота на доклада за ОВОС и за процесуални нарушения са представени в жалбата на Николай Николов и Росен Димов. Фактите показват в жалбата, по-голямата част от които са недвусмислено потвърждава в процеса на разглеждане на делото, са доста смущаващо, тъй като те са свързани с обходен път на Габрово планира да премине през градската територия на пет габровски квартали ,

15. Редица нарушения бяха представени в съда, извършени по време на консултациите по отношение на обхвата и съдържанието на доклада за ОВОС и доклада за АА на инвестиционното предложение (IP) с целите и предмета на опазване в зоната от Натура 2000, както и както в подготовката и провеждането на публично изслушване на ОВОС и АА доклади.

16. По време на съдебното производство редица несъответствия в доклада за ОВОС по отношение на разстоянията от трасето на обходния път на областите и сградите са били доказани. Разликите между измерванията, с участието на доклада за ОВОС и действително направените такива бяха огромни - в някои случаи до 20-30 пъти (например 6 вместо 100 метра).

17. Аргументи за неравно третиране на предлаганите алтернативи за изграждане на околоръстния път и отхвърлените алтернативи: по маршрута Mussman и Източна алтернатива байпас. Оценката на Mussman алтернативи и Източна околоръстния път е пълен с неверни данни и измервания - заслужава да се отбележи, че тези неверни данни и измервания са винаги против алтернативите. Като има предвид несъответствията и на неверни данни при оценката на предложените маршрути (виж точка 17 по-горе) са винаги в полза на предложението. Докато за алтернативата Mussman има частичен преглед в доклада, било то с неверни факти и обстоятелства, предложената алтернатива - Източна околоръстния път е не само липсват в доклада, но в аргументацията срещу алтернативата е посочено друго, непознато път към нас, което по същество е подмяна на предложената алтернатива чрез отрицателна оценка.

18. отпада (в допълнение към посочените към тях) в описанието на бъдещото изграждане на предложения маршрут и неговото въздействие върху околната среда и здравето на населението, са толкова много, че те дават основание за обосновано подозрение за преднамереност в подготовката на доклада за ОВОС.

19. Съдът е помолен да постанови решението си по редица въпроси, свързани с прилагането на Директива 2008/96 / ЕО.

20. Редица аргументи бяха представени пред Съда, предоставена от множество противоречия след като се е случило между екологичната оценка през 1993 г. и ОВОС.

21. Съдът е помолен да санкционира възложителя и на компетентния орган в зависимост от множество нарушения на чл. 8 от Директива 2011/92 / ЕС. Факт е, че голяма част от аргументите за непълноти и неистината на докладите за ОВОС и АА са

останали undiscussed дори на етапа преди издаването на разрешителното за ОВОС.

Решението на първа инстанция

22. първоинстанционния съд (тричленен състав на Върховния административен съд) отхвърля жалбата. Въпреки това, един от тримата съдии изрази особено мнение, и по този начин решението не е взето единодушно, но с мнението на мнозинството.

23. Двете съдиите представиха своите причини за отхвърляне на жалбите, само по отношение на част от съображенията на жалбоподателите. Някои от аргументите им звучи абсурдно.

24. Така например, до довода на нарушение на чл. 6, параграф 3 от Директива 92/43 / ЕИО (виж чл. 11 по-горе), Съдът е решил, че тъй като защитено местообитание "е създадена в резултат на човешката дейност" местообитанието не е защитена от Директива 92/43 / ЕИО ,

25. За да аргументът за липсата на отчетени кумулативен ефект (виж точка 13 по-горе), Съдът е решил, че тъй като между двете конструкции - на майката и на пътя - има разстояние от 20 километра, като е част жалбоподателя да докаже, че кумулативен ефект съществува.

26. Четири експертни становища са поръчани в хода на делото. Те потвърдиха правилността на нашите твърдения; Съдът ги пренебрегва и не ги вземе предвид при вземането на решение.

27. Съдът се оттегли, ако някои от констатираните непълноти и неточността на доклада по ОВОС може да доведе до отрицателно въздействие върху околната среда и здравето на населението - това е, Съдът е размишлявал някои от техническите аспекти на случая. Но в същото време Съдът не е отговорил на повече от 70% от правните доводи, изложени в жалбите и в писмените бележки, представени след приключване на разглеждането на делото. В решението на първоинстанционния съд няма каквато и обсъждане на доводите, основани на Директива 2008/96 / ЕО.

28. Особеното мнение, въпреки че не се счита всички доводи на жалбоподателите, приема безусловно основните съображения за отмяна на решението на министъра на околната среда и водите. Така, например, съдията, който е останал в малцинство, приема, че е налице нарушение на чл. 6, параграф 3 от Директива 92/43 / ЕИО (точка 11 по-горе). Съдията смята, че редица процедурни нарушения са направени (Опции 14, 15 и 20 по-горе). Приема се, че алтернативите на предложените маршрута не са били оценени от прилагане на един и същ подход, главно в резултат на провала на доклада за ОВОС за оценка на всички последици от предложените маршрута - на практика, че се признава, че много от това, което се позовават жалбоподателите е обосновано (вж т 16 и 17 по-горе).

Office 29. прокуратура също реши, че жалбите са основателни и реда за одобряване на доклада за ОВОС трябва да бъде отменена.

30. прекратяване жалба е подадена до петчленен комитет от същия съд - Върховен административен съд.

Решението на втора инстанция

31. решението на втора инстанция е много кратко - по-малко от четири страници, които включват описателна част от това, което се е случвало досега. На практика анализ на фактите и на приложимото право липсва. Органът за прекратяване е било отговорено с две точки, всяка от които две изречения, с множество аргументи за нередност в решението на първоинстанционния. В решението на петчленното жури няма нито дума за особеното мнение на съдията от комисията тричленния. Не става ясно какво становище на петчленното жури приеме по отношение на най-ясно изразени противоречия сред съдиите на Комитета тричленния.

32. Становището на прокуратурата трябва да се отбележи, която е, че решението на първоинстанционния е неправилно и нередовно.

Нарушения от страна на съдилищата

Нарушенията на общия принцип на ефективността на съдебната система и на чл. 11 от Директива 2011/92 / ЕС

33. Решението на двамата съдии от три-членно жури и особено тази на петчленното жури е поразителен случай на отказ от правосъдие. Това е така, защото, въпреки че съдебните актове официално са атрибутите на съдебни решения, те не дават отговор не само на въпросите, представени от страните, но и на въпросите, повдигнати от някои от съдиите - в този случай въпросите от съдията който е изразил особено мнение.

34. Решението на двамата съдии от три-членно жури и това на петчленното жури са направени в противоречие с изискването за ефективност на съдебната защита, който налага на съдилищата на държавите-членки на Европейския съюз, за да премине съдебни решения по отношение на доводите и възраженията на страните в съдебни спорове и да дадат обосновка. Според Европейския съд за правото на ефективна съдебна проверка съдът е длъжен да формулира причините за сметка на което право е дадено от европейския закон е ограничена и възможността да се защити това право при възможно най-добри условия. Че е задължително да се спазва принципът на ефективност е още по-силна, когато правителството е страна по делото. В този случай административният акт се издава от министъра на околната среда и водите, както и изпълнителният директор на Агенцията за държавната пътна инфраструктура е инвеститорът.

35. По отношение на оценката на въздействието върху околната среда на принципа на ефективност е приет в чл. 11, параграф 4 от Директива 2011/92 / ЕС, която в същността си е буквално трансфер на чл.9, ал 4 от Конвенцията за достъпа до информация, участието на обществеността в процеса на вземането на решения и достъпа до правосъдие в областта на околната среда (Орхуската конвенция). Art. 11, ал 4 (последното изречение) от Директива 2011/92 / ЕС изисква правната процедура за обжалване на решение по ОВОС да бъде "просто и безпристрастен". Няма съмнение, че чл.11, параграф 4 от Директива 2011/92 / ЕС, аналогична на чл.9, ал 4 от Орхуската конвенция се прилага в правни процедури за обжалване на решения по ОВОС.

36. В практиката на Европейския съд по правата на човека (ЕСПЧ) правото на безпристрастно правосъдие включва правото на мотивирано решение. Няма съмнение, че в решението на тричленния журито на ВАС и особено в тази на петчленното жури (за прекратяване орган) липсват каквито причини за редица подадените жалби и въпреки това те са били отхвърлени, Това нарушение е още по-сериозно за сметка на обстоятелството, че българското законодателство - чл. 218, ал.2 от Административнопроцесуалния кодекс - упълномощава прекратяване инстанция да следи служебно съответствието на решението на първоинстанционния с материалния закон.

37. Ние считаме, че практиката да отхвърли жалбите срещу действията на държавните органи, без да има конкретна причина грубо нарушение не само на правата на страните от конкретния случай, но от основите на принципите на правовата държава в държава, която е в ЕС държава-членка. Това е и основната причина да се информират Механизма за сътрудничество и проверка на конкретния случай.

Нарушението на чл. 6, параграф 3 от Директива 92/43 / ЕИО на Съвета и на чл.5 и чл.6 от Директива 2011/92 / ЕС

38. Според доклада на АА унищожаването на класа местообитания на кафявата мечка първите е 2,5%. Това е значително въздействие потвърди и извода за липса на значително въздействие в противоречие с указанията на "сайтове УПРАВЛЯВАЩ НАТУРА 2000 Разпоредбите на член 6 от Директивата за хабитатите 92/43 / ЕИО на Съвета" ЕО. Раздел 3.6.2. Безпокойство на видове, стр.30: "Всяко събитие, което допринесе за намаляване или на риск от намаляване на разпространение на вида в рамките на обекта може да се счита за значително безпокойство."

39. В хода на съдебното заседание по делото е безспорно установено, че в доклада на АА там не е било правено оценка за въздействие върху природни местообитания * 91E0 - алувиални гори с Черна елша и Планински ясен (ALNO-Padion, Alnion incanae, Salicion albae) и 6430 - хидрофилни групи от високи треви в равнините и в планините до алпийския пояс, както и местообитание * 7220 извора с твърди водни и туф формации (Cratoneurion), попадащи на територията на Българка сайт. Установено е, че съществува най-малко едно място на естествени местообитания, а освен това има и четири потенциални места на местообитанията, които въпреки че те няма да бъдат унищожени, ще бъдат подложени на въздействието на инвестиционното предложение. Тези въпроси не са били обсъждани на всички от доклада на АА. В тази ситуация провала на административния орган и на съдилищата да се съобразят с чл.6, параграф 3 от Директива 92/43 / ЕИО на Съвета е очевидно.

40. Ако прибавим към това и други пропуски (виж т 10-13 на изложението) нарушението на чл.6, ал.3 е дори по-голям резултат. Неуспехът да се направи оценка на кумулативния ефект на различните инвестиционни предложения на територията на защитена зона Българка (виж точка 13 по-горе) се провежда в момент, когато процедурата за нарушение е започнала срещу България за нарушение на същата изискване за процедури за оценка за съвместимост на места по Черноморското крайбрежие на Североизточна България.

41. Неспазването на доклада за ОВОС и на множество несъответствия в доклада (виж позиции 16 и 17 по-горе), са действително нарушение на чл. 5 от Директива 2011/92 /

ЕИО. Нарушението е признат от съдията на три-членно жури, който изрази особено мнение (виж точка 26 по-горе).

42. множество нарушения на процедурата за ОВОС (виж позиции 14, 15 и 20 по-горе) са също нарушения на чл.6 от Директива 2011/92 / ЕИО. Нарушенията са били обсъдени подробно и установени в особеното мнение на съдията на комисията тричленния, която е взела решението на първоинстанционния (виж точка 26 по-горе).

Нарушенията на Директива 2008/96 / ЕЕО

43. Както посочихме по-горе (точка 18) по редица въпроси бяха представени на вниманието на съда, свързани с прилагането на Директива 2008/96 / ЕЕО. Въпросите, свързани с безопасността на пътната инфраструктура са важни, ако се вземе предвид, че обходен път на Габрово минава през урбанизирана територия. Не един от въпросите, изложени от жалбоподателите се разглежда от съда. В българския съд отказа да прилага Директива 2008/96 / ЕИО.

44. Във връзка с гореизложеното, Ви молим да инициират и прилагат специален мониторинг по отношение на съдебните процедури, свързани с проблемни случаи, за които Комисията е упълномощена да въвежда процедури за нарушение срещу националните правителства. Считаме тази мярка изключително необходима и се надявам, че такъв мониторинг ще намери своето място в доклада за напредъка на България в вътрешна сигурност и обществен ред в рамките на механизма за сътрудничество. Такава оценка на работата на националните съдебни инстанции е необходимо, за да се гарантира адекватно и еднакво спазване на европейското законодателство в съответствие с приложимите стандарти. Тревожната практиката на официален преглед на причините на жалбоподателите и съответно фиктивен прилагането на закона да има трайно негативно влияние върху качеството на правосъдието. Ние вярваме, че това може да се преодолее само чрез разглеждане на конкретни случаи, така че да бъдат идентифицирани пропуските. Ние смятаме, че такъв мониторинг ще бъде много по-ефективно и да вземат по-малко ресурси, тъй като проблемите ще бъдат идентифицирани много по-рано и ясно. По този начин няма да се нуждае от дълго време за доказване събиране и обмен на кореспонденция с националните органи по отношение на процедурите за нарушение.

Приложение 1: Жалбата WWF срещу решение на МОСВ № 4-2 / 2012 на Министерството на околната среда

Приложение 2: Допълнителни спецификации към жалбата срещу решението на МОСВ № 4-2 / 2012 на Министерството на околната среда

Приложение 3: обжалва Габрово Инициативен комитет и допълнителни спецификации срещу решение на МОСВ № 4-2 / 2012 на Министерството на околната среда

Приложение 4: Позицията на експерт геодезист върху разликите между измерванията, с участието на доклада за ОВОС и действителните